



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juillet 2012  
Français  
Original : anglais

---

### Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 5 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports sur les travaux du Groupe d'experts  
des Nations Unies pour les noms géographiques,  
ses divisions, ses groupes de travail et ses équipes  
spéciales depuis la neuvième Conférence**

### Rapport présenté par la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada pour la période 2007-2012

#### Résumé\*\*

Depuis la neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques en 2007, les représentants de la Division des États-Unis d'Amérique et du Canada se sont réunis aussi souvent que possible, généralement à l'occasion des réunions nationales tenues par les autorités toponymiques des deux pays. Les États-Unis et le Canada continuent d'appliquer les principes et les procédures énoncés dans la résolution V/22 de la cinquième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques relatifs aux noms géographiques aborigènes et autochtones. Dans les deux pays, les activités ont porté sur la conclusion d'accords, sur l'emploi et la préservation des langues autochtones et aborigènes et sur l'élaboration et le renforcement de politiques. L'utilisation des bases de données continue de faciliter la diffusion des noms officiels et de favoriser l'accès des utilisateurs aux noms et aux données toponymiques correspondantes.

Au Canada, l'accès aux données toponymiques est gratuit. Différents jeux et formats de données sont à disposition. La base de données des noms officiels approuvés par la Commission de toponymie du Canada a été remaniée et améliorée pour que les recherches soient plus rapides et davantage personnalisables. Aux États-Unis, le système d'information sur les noms géographiques a été remanié pour que son interface publique soit plus rapide et plus intuitive et donne accès aux cartes

---

\* E/CONF.101/1.

\*\* Le rapport intégral rédigé par Heather Ross, toponymiste au secrétariat de la Commission de toponymie du Canada, et Lou Yost, Secrétaire exécutif *ad interim* du United States Board on Geographic Names, peut être consulté dans sa langue originale à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



actuelles. En 2010, les deux pays ont travaillé ensemble pour normaliser le nom d'une entité géographique transfrontalière, la mer des Salish. Les représentants de la Division ont poursuivi leur collaboration avec diverses organisations pour échanger expérience et savoir-faire et promouvoir l'utilisation des noms officiels. Les deux pays participent aux forums et activités de l'ONU visant à contribuer à la normalisation et à élaborer les politiques et les procédures en la matière.

---